

«ЛЮДИ – ЭТО ЛУЧШЕЕ, ЧТО ЕСТЬ В РОССИИ!» (МНЕНИЕ АМЕРИКАНСКИХ СТУДЕНТОВ)



И.С. КОСТИНА

irina-kostina@uiowa.edu

канд. пед. наук,
доцент,

директор русской программы
Айовского государственного
университета
Айова-Сити, США



Т.В. КОРНИЛОВА

kornilovatamara@rambler.ru

ст. преподаватель
кафедры русского языка
и культуры речи

Российского экономического
университета им. Г.В. Плеханова
Москва, Россия

Ключевые слова:

*РКИ,
ускоренное обучение,
американские и
русские стандарты
преподавания,
ориентированное на
студента обучение,
аутентичные тексты,
три вида коммуникации*

Данная статья посвящена сотрудничеству Айовского университета и Экономического университета им. Г.В. Плеханова в Москве, межинститутским связям и новым программам, которые обогатят преподавание русского языка в США и дадут возможность русской программе в Айове соответствовать интересам студентов XXI в. В процессе подготовки к открытию летней интенсивной программы в Москве были созданы новый учебный план, учебные материалы, проведен отбор специалистов, продумана программа культурных мероприятий. В конце программы были зафиксированы отзывы студентов об их опыте учебы и проживании в России. Данная программа открывает новые возможности для американских студентов получить степень бакалавра по русскому языку за 3 года обучения в США и 8 недель обучения в Москве.

Летом 2018 г. группа американских студентов (11 человек), сопровождаемая директором русской программы Айовского университета И.С. Костиной, главой отделения мировых языков и культур Расселлом Ганимом, представителем международного центра и обучения за рубежом Кёрби Бошее и американским проверяющим программы, профессором Ф. Биин, участвовала в работе летней школы русского языка Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова в Москве.

Эта поездка стала возможной благодаря гранту «Пересмотр русской языковой программы в интересах студентов XXI в.», полученному университетом Айовы от Министерства образования США.

Цель гранта была создать уникальную летнюю программу и предоставить студентам, изучающим русский язык, редкую возможность получить степень бакалавра за три года обучения в университете США и два месяца в России.

Открытие летней школы предшествовала долгая работа обоих университетов. Уже весной 2017 г. начались подготовка и создание материалов для летней школы в Москве.

Летом 2017 г. в Москву прибыли представители администрации Айовского университета: помощник ректора Дуглас Ли, глава отделения мировых языков и культур Расселл Ганим, сотрудник международного центра обучения за рубежом Кёрби Бошее, профессор политических наук Вильям Райзенгер и директор института международного бизнеса – Дими Дореска. В Москве группа встретилась с администрацией университета им. Плеханова. В результате плодотворных переговоров был обсужден и подписан договор о сотрудничестве.

В июне 2018 г. в Плехановском университете была торжественно открыта летняя школа для американских студентов университета Айовы. За два месяца учебы в Москве студенты получили от университета Айовы восемь кредитных часов. Это дало им возможность быстрее закончить обучение в университете, получить степень бакалавра, улучшить знания русского языка и приобщиться к русской культуре. Студенты приехали в особенное время – в Москве проходил чемпионат мира по футболу.

Из разговора со студентами:

– *Что вам больше всего понравилось во время летней программы в Москве?*

– *Это было замечательное время, когда мы соприкоснулись с русской культурой во время такого важного события, как чемпионат мира по футболу.*

Программ летних школ РКИ в Москве немало, однако школа Плехановского университета, организованная совместно с университетом Айовы, отличалась своей новизной с точки зрения учебно-методических задач и достижения целей кросс-культурных коммуникаций.

Задачи летней программы заключались в следующем.

1. Соединить американскую методику преподавания с российской

Одним из основных учебных документов в США являются учебная программа (курукулум) и учебный план (силлабус). Учебная программа готовится на несколько лет, а учебный план – на семестр. Он расписан по дням и обеспечивает выполнение трех основных методических задач: чему учим, как учим и как проверяем, что материал усвоен.

Курикулум и план строятся на принятых в США 5 стандартах (5Cs): коммуникация, культура, связь, сравнение и выход к носителям языка / в языковые общины. Впервые стандарты были опубликованы в 1996 г. и переизданы через десять лет [5].

Новое издание включало следующее фундаментальное определение: «Успешная коммуникация – это «знание что, как, когда, почему и кому сказать» [5: 11]. В этой емкой фразе заключается все, что подразумевается под общением на другом языке.

Что сказать – это словарь, которым владеют студенты; как сказать – это грамматика, грамматические правила, языковые структуры; когда сказать – это знание правильного выбора места или времени; почему сказать – это главная причина высказывания и, наконец, кому сказать – это наша аудитория, к которой обращено высказывание или высказывания.

Это положение наряду с пятью стандартами (суть которых кратко изложена ниже) послужило основой учебных материалов для летней школы.

Коммуникация (использование языка как средства общения) – общение с носителями языка; реальные и виртуальные экскурсии (интервью с жителями города; посещение парка отдыха для молодежи и пожилых людей; посещение городского рынка, разговор с продавцами о продуктах и ценах; ориентация в городе и выяснение маршрутов у носителей языка).

Культура – овладение страноведческими знаниями и погружение в культуру страны изучаемого языка (выезд на русскую дачу, приготовление типичной еды в дачных условиях: «мастер-класс по шашлыкам»; изучение русского этикета, знакомство с правилами поведения – на улице, в магазине и транспорте, выбор подходящей одежды для посещения театра, церкви и т.п.).

Связь – соединение с близкими дисциплинами и приобретение новой полезной информации (знание истории России, истории фольклора, знакомство с русскими народными традициями и суевериями, понимание русской ментальности).

Сравнение – углубление в природу языка и культуры и сопоставление родного языка и родной культуры с изучаемыми (сравнение американских и русских праздников, традиций в общении и поведении людей, отношения к существующим общечеловеческим проблемам).

Выход к носителям изучаемого языка / в языковые общины – знакомство и общение с русской молодежью, посещение русских семей, интервьюирование русских людей.

Следует отметить, что XXI в. потребовал от учащихся не только навыков владения языком

Нам пишут

на лингвистическом и культурном уровнях, но и важных умений, таких как креативность и новаторство, критическое мышление и способность принимать решения, готовность сотрудничать и реализовывать кросс-культурную коммуникацию. Эти новые механизмы усиливают и ускоряют процесс обучения в условиях преподавания дисциплин в разных, национально неоднородных группах.

Прокомментируем сказанное.

Креативность и новаторство

Дает возможность учащемуся быть оригинальным, независимым, не похожим ни на кого в выполнении творческих заданий, требующих интересных решений. Наличие в учебной программе заданий, направленных на проявление у учащихся таких качеств, как креативность и способность мыслить новаторски, усиливает мотивацию обучения.

Критическое мышление и решение проблем

Получая доступ к выбору креативных и новаторских учебных методик, студенты становятся более свободны в осмыслении и выборе средств для решения задач обучения: использование учебников, методических материалов, личное общение с преподавателем, обучение онлайн, самостоятельный контроль своих знаний и т.п.

Сотрудничество и межкультурное понимание

Выстраивая обучение на основе креативности, новаторства, критического мышления и анализа проблем, мы мотивируем студентов активно использовать возможности сотрудничества и взаимодействия через социальные сети.

Использование социальных сетей необходимо сегодня для формирования межкультурной компетенции, способности к общечеловеческому единению и глобальной принадлежности миру, что дает неограниченные возможности для понимания других культур и совместной работы с ее представителями. Обучение становится открытым, без границ, мир превращается в «глобальную деревню», появляется мотивация для дальнейшего изучения языка/языков в течение многих лет жизни, то есть формируется тип «вечного студента» в самом лучшем смысле этого слова (life-long learner).

В соответствии с выдвинутыми тезисами учебные материалы летней школы Плехановского университета строились следующим образом.

Работа в аудитории была ориентирована не на преподавателя, а на студентов. Преподаватель действовал как партнер и помощник. Новый материал представлялся с целью максимально облегчить его понимание: студенты использовали новый словарь в реальных жизненных ситуациях и творчески организованных заданиях. Преподаватель акцентировал внимание на работе в парах и групповой работе и проводил

текущий контроль (например, следование инструкциям гида по карте Москвы во время экскурсии) и итоговый контроль (например, презентация в аудитории однодневного путешествия по Подмосковию с описанием маршрута, достопримечательностей, распорядка дня).

На наш взгляд, хорошим тестом на проверку урока и его ориентированности на преподавателя или учащегося является следующее задание.

Выделите положения в тексте красным цветом, если в центре внимания преподаватель, а не студент.

Выделите положения в тексте зеленым цветом, если в центре внимания учащийся, а не преподаватель.

1. Студенты слушают объяснение преподавателем нового материала или читают об этом в учебнике.

2. Студенты строят диалоги и монологи по моделям, созданным преподавателем или представленным в учебнике.

3. Студенты выбирают картинки и объясняют увиденное на них и соотносят образ с изучаемым объектом/субъектом.

4. Студенты повторяют за преподавателем новые фразы и выражения.

5. Студенты находят носителя языка и интервьюируют его по интересующей их теме.

6. Студенты учат наизусть стихи, данные преподавателем.

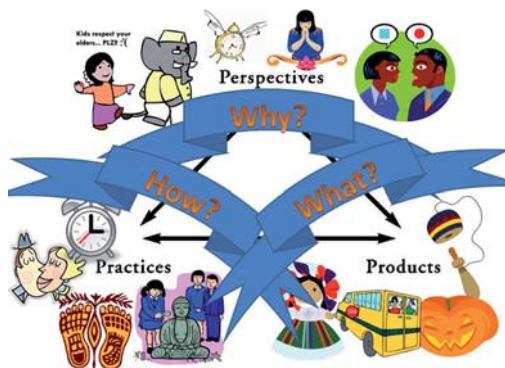
7. Студенты умеют решать задачи общения средствами изучаемого языка в ситуациях, близких, но не аналогичных ситуациям, которые были изучены на уроке.

Говоря о текущем и итоговом контроле, необходимом в процессе обучения, хотелось бы остановиться на документе [1], объясняющем, что смогут делать студенты (can do) при использовании умений говорения, письма, аудирования и чтения в реальных ситуациях общения и в спонтанных неподготовленных контекстах. В этой связи в американской методике выделяются два важных термина – исполнение (performance) и истинное умение, знание языка (proficiency) [6]. Исполнение благополучно осуществляется в аудиторных условиях, потому что контекст и топики знакомы и отработаны учащимися.

Вне аудитории ситуация усложняется, поскольку материал становится неограниченным и неожиданным. Этот момент очень важен в обучении: как сделать так, чтобы студент сумел перенести свои знания и умения в новый, неподготовленный контекст с непредсказуемыми ситуациями общения? В российской методике мы пользуемся понятием «трансфер», на который,

к сожалению, не всегда хватает времени, поскольку эта часть выходит за временные рамки урока, но может и должна осуществляться в общении с носителями языка, новыми русскоговорящими друзьями, знакомыми, продавцами, прохожими и т.п.

В американской методике уделяется большое внимание культурным практикам, продуктам и перспективам: 3P – Cultural Practices, Products and Perspectives [3].



Source: Culture and the 3 Ps: RESOURCES MisCositas.com

Культурные практики – это рамки социального поведения и взаимодействий. Практики включают в себя использование продуктов культуры и учитывают перспективы. Они представляют знание о том, «что, почему и как делать», чтобы адекватно взаимодействовать с представителями другой страны.

Продукты – это осязаемые и неосязаемые создания определенной культуры: живопись, произведения литературы, игрушки, посуда, музыкальные инструменты, танцы, музыка, политическое устройство, система здравоохранения и образования и т.п.

Перспективы – это взгляд отдельно взятой культуры на мир: философия, ценности, идеи, верования, которые определяют культурные продукты и практику, важность личной свободы и семьи, независимость, предпочтения (спорт, развлечения, образование).

Практика – использование языка в тесной связи с культурой страны – социальное поведение, взаимоотношения, личное пространство, распорядок дня и часы приема пищи, манеры поведения за столом, жесты и иные невербальные формы коммуникации, знакомства, свадьбы, похороны и т.п.

Задачей каждого урока программы летней школы являлось овладение учащимися навыками и умениями, позволяющими впоследствии выполнять определенные коммуникативные

действия. Работа велась по трем видам коммуникации, принятым в США: межперсональная, интерпретационная и презентативная [4], которые частично соотносимы с четырьмя видами речевой деятельности (чтение, говорение, письмо и аудирование), определяемыми российской методикой.

Межперсональный вид коммуникации – это общение между индивидуумами, включающее в себя рецептивные виды деятельности (слушание и чтение), сопровождаемые просмотром информации, и продуктивные виды деятельности (говорение и письмо), сопровождаемые показом и/или действием.

Межперсональная коммуникация характеризуется активным обменом мнениями участников речевого общения на основе слушания, говорения, чтения и письма. В процессе общения становится ясно, насколько хорошо интенции и передаваемые значения понятны всем участникам коммуникации.

Межперсональная коммуникация особенно явно достигается через говорение, однако может быть достигнута через чтение и письмо, например, через обмен личной корреспонденцией и электронными сообщениями.

Интерпретационный вид коммуникации осуществляется при использовании рецептивных навыков аудирования и чтения и иногда сопровождается просмотром. Этот вид коммуникации сфокусирован на точной культурной интерпретации значений, которые могут возникнуть в письменной и устной форме, когда нет ресурсов/возможностей активного обмена мнениями с говорящим или пишущим. Такая «односторонняя» ситуация общения через чтение или аудирование включает возможности интерпретации текстов, фильмов, радио- и телепередач, выступлений. Интерпретация значительно отличается от просто понимания, потому что включает в себя умение читать или слышать то, что заложено между строк.

Интерпретационный вид коммуникации не дает возможности осуществлять активное общение между читающим, пишущим, слушающим, говорящим и требует изначально хорошее знание культуры.

Чем больше человек знает о неродной культуре и языке, тем легче ему добиться верной культурной интерпретации письменного или устного текста. Надо отметить, что понимание культуры, культурная грамотность, способность читать, слушать и улавливать неулавливаемое развивается не сразу, а лишь в течение долгого времени и через достаточно долгое общение с языком и культурой страны изучаемого языка.

Презентационный вид коммуникации – это «односторонняя коммуникация»,

осуществляемая через продуктивные навыки говорения и письма и иногда усложненная показом. Этот вид презентации позволяет создавать сообщения, которые интерпретируются слушателем или читателем при отсутствии активного обмена мнениями.

Интерпретационный вид коммуникации ориентирован на то, как устная или письменная информация распознается слушающим или читающим в соответствии с языковой и культурной традицией носителей изучаемого языка, презентационный вид коммуникации акцентирует внимание на том, как создатель устного или письменного текста достигает понимания публикой его выступления.

Примером являются письменные репортажи, статьи или устные презентации. Подобная односторонняя коммуникация через письмо или говорение требует серьезного знания языка и культуры, которое позволяет слушающей или читающей аудитории понимать передаваемое сообщение.

2. Использовать достижения российской методики

Одним из важнейших принципов современного обучения в российской методике является учет специфики и интеграции всех видов речевой деятельности: чтения, письма, аудирования и говорения при их взаимодействии; формирование у учащихся умений продуктивной и репродуктивной деятельности. Особое внимание уделяется коммуникативным умениям, т.е. умениям решать неречевые задачи речевыми средствами. При этом наиболее важным для преподавателя становится понимание внелингвистических факторов, т.е. внеречевой мотивации студента, а значит, использование в обучении естественных ситуаций действительности или создание учебных речевых ситуаций с последующей целью речевой реализации намерений учащегося. Мотивированность речи – одна из обязательных составляющих успешной стратегии обучения. Мотив порождает намерение, т.е. желание достичь поставленной цели; и задача преподавателя – научить студентов планировать речь, выбирать необходимые языковые средства для реализации своих коммуникативных интенций. Создавая материалы и программу для занятий в летней школе, преподаватели учитывали эти факторы и подготовили для работы в первую очередь аутентичные материалы по всем выбранным для занятий темам. Это дало возможность организовать занятия с учетом естественных, жизненных – внеаудиторных ситуаций. Безусловно, обязательным для успешного обучения является контроль знаний учащихся; и здесь организующим фактором является Российская государственная система

тестирования по РКИ. Созданная многоуровневая система тестирования позволяет оценить результат обучения – достижение определенного уровня в первую очередь коммуникативной компетенции учащегося. По окончании летней школы американским студентам было предложено пройти государственное тестирование на первый и второй уровни владения русским языком.

Научно-методические описания уровней владения русским языком и создание единых образовательных стандартов и требований к выделенным в системе тестирования уровням позволяют унифицировать учебный процесс и сделать сопоставимыми результаты обучения языку в разных условиях обучения. Одной из задач для студентов летней школы была оценка своих достижений в изучении русского языка, определение уровня коммуникативной компетенции.

Помимо программ, стандартов и требований определенных уровней владения РКИ важным многофункциональным компонентом российской государственной системы тестирования являются лексические минимумы, которые содержат количество единиц, достаточных и необходимых для владения языком на соответствующем уровне; другими словами, данное количество лексических единиц при их обязательном усвоении позволяет учащемуся успешно решать коммуникативные задачи, предусмотренные требованиями определенного уровня владения русским языком.

Лексико-грамматические минимумы для разных уровней владения РКИ (одно из самых сильных достижений российской методики по сравнению с американской) послужили основой учебного курикулума.

Знание лексического минимума необходимо при подготовке к экзаменам для получения сертификата соответствующего уровня. Лексические минимумы предназначены для учащихся всех форм обучения, преподавателей, авторов учебных пособий, администраторов учебных центров и языковых школ, создающих программы обучения, специалистов в области международного образования. Минимумы включают в себя наиболее частотные слова русского языка, которые даются в алфавитном порядке с переводом на английский, испанский, немецкий, французский и китайский языки, а также списками лексики по темам.

3. Создать учебные материалы, объединяющие лучшее в методике преподавания языка в России и США

В учебном материале для летних курсов в Плехановском университете были представлены 11 циклов уроков по традиционным

темам: «Город», «Транспорт», «Дом», «Домашние животные», «Еда», «Образование», «Внешность», «Характер», «Возраст», «Государственное устройство», «Праздники».

Работа над учебными материалами велась следующим образом.

I. После определения цикла уроков каждый преподаватель – автор будущего пособия – должен был ответить на следующие вопросы.

1. Как построить урок, чтобы точно знать, что студенты будут способны делать в конце урока (учебные цели=результат).

2. Каким словарем и какими грамматическими моделями должны владеть студенты, чтобы достичь учебных целей, и как они смогут продемонстрировать достижение учебных целей в конце урока?

3. Как проверить созданный урок по принципу «от конца к началу», когда последняя часть проверяется предыдущей с целью выяснить, достаточно ли материала содержится в ней для выполнения следующей части?

4. Как подобрать аутентичные материалы, отвечающие интересам учащихся и соответствующие их возрасту?

5. Как сделать исполнителем урока студента, а не преподавателя и каким образом в работу могут быть вовлечены не только активные студенты, но и все учащиеся группы?

6. Как осуществить в рамках ограниченного урока времени многократное повторение незнакомых слов и выражений, используя наглядность, помогающую усвоить слова, выражения и их значения, и как дать студентам возможность быть мобильными (двигаться) во время урока.

II. С целью достижения максимального результата в решении поставленных задач анализировались методические характеристики и структура урока:

- название урока (цели и интенции);
- план (путь достижения целей);
- американские стандарты и интеграция культуры, контекста и языка;
- уровень подготовки учащихся;
- русские стандарты (лексико-грамматические минимумы, подготовительные задания);
- американская и российская методики: речевые умения в письме, чтении, говорении и аудировании и 3 вида коммуникации – межличностная, презентативная, интерпретационная;
- объяснение и контроль понимания презентации;
- виды заданий: языковые – речевые – коммуникативные;
- контроль (результаты и их адекватность целям).

Каждый урок был проверен методически и проигран от конца к началу.

Виды учебной работы включали материалы онлайн, виртуальные и реальные путешествия, видеоклипы, Quizlet, презентации и дриллы; создание документов в системе «Гугл» для творческого коллективного письма, использование гугл-карт; индивидуальные и групповые интервью с носителями языка, сбор информации по интересующим учащихся событиям в обществе, культуре, по произведениям искусства и об интересных людях, ведение журнала, регистрация событий, анализ поведенческих тактик русских, их специфические жесты; фиксирование культурных совпадений и отличий, составление и заполнение рабочих листов и т.д.

Весь учебный материал был проверен в течение работы летней школы. Авторский коллектив продолжает работу над пособием.

4. Эффективность программы

Программа оценивалась разными способами.

1. Веб-сайт программы

Вся информация, связанная с обоими университетами, рабочими группами, студентами, специалистами, проверяющими грант, была размещена на специально созданном для летней школы сайте <https://sites.google.com/site/russtreamproject>.

Сайт включает две важные программы: подготовительную, до отъезда, и заключительную, после возвращения в США (автор программ – И.М. Костина).

Перед отъездом в Россию студенты должны были выполнить ряд заданий: познакомиться с видеопрезентацией, посвященной Плехановскому университету, картами университета и Москвы, информацией о том, как избежать культурного шока; посмотреть видеофильмы о русской культуре и традициях; ознакомиться с мини-курсом «О России понемногу», выполненном в виде игры, курсом видеолекций по разным аспектам российской жизни: семья, здоровье, образование, природные катастрофы, русский лес, СМИ, государство Россия сегодня, а также мини-курс по русской фонетике и произношению (автор курса – Татьяна Скэнлан, Джонсон колледж, США).

После возвращения из России студенты представили аутентичные материалы, собранные ими во время поездки и оформленные в виде фотоальбомов и видеопрезентаций по темам: «Вкус дома в России»; «Россия, земля, литература»; «Русские люди»; «Русские собаки и кошки», «Русские аптеки»; «Рестораны для веганов в России».

С некоторыми участниками были записаны видеointerview.

2. Отзывы о программе директора и независимых проверяющих

В течение пребывания группы американских студентов в Москве директор программы регулярно посещал занятия студентов с целью оценить работу и дать профессиональные рекомендации преподавателям и учащимся. Проверяющие (с русской и американской сторон) оценивали все аспекты организации и проведения летней школы и оставили свои позитивные отчеты о программе, качестве преподавания, организации культурной программы, условиях проживания в общежитии и местоположении университета.

3. Отзывы студентов

Студенты – участники летней школы – были опрошены дважды: сразу после окончания занятий, в августе 2018 г., и через два месяца, в октябре. Первый опрос был очень детальным и касался таких моментов, как:

1. Необходимость предварительной информации для студентов (до принятия ими решения участвовать в программе).
2. Местонахождение университета в Москве и условия обучения в университете.
3. Условия проживания в общежитии.
4. Эффективность процесса обучения и работа преподавателей.
5. Работа директора гранта.
6. Оценки собственных достижений студентов в области знаний языка, культуры, осуществления коммуникации.
7. Оценка предложенных в течение программы экскурсий.

Все студенты отметили, что поездка в Москву дала им многое в области языка, культуры и оценки себя в другой стране.

Участники летней школы высоко оценили работу преподавателей; всем понравились экскурсии, правда, некоторые учащиеся отметили, что экскурсий было слишком много (26!), однако они понимают, что это было вызвано желанием преподавателей и организаторов летней школы показать студентам как можно больше. Особенно студенты оценили посещение Музыкального театра им. Станиславского и Немировича-Данченко (балет П.И. Чайковского «Лебединое озеро»), посещение русской дачи, поездку в Санкт-Петербург и Жостово.

Основные замечания касались условий проживания в общежитии. Несмотря на очень доступные цены, все студенты выразили желание жить в более чистых комнатах, с хорошим доступом в Интернет. В действительности общежитие в нормальном состоянии, а проблемы чистоты связаны чаще всего с самими проживающими в нем студентами.

Проблема Интернета, конечно, существует, но его нерегулярная работа связана со строительством, которое ведется около общежития. Эта проблема будет решена в ближайшее время.

Самое ценное – это замечательные высказывания студентов об их пребывании в России.

Студентам были предложены вопросы:

1. Что было для вас самым приятным в России?
2. Что было самым негативным?
3. Что было самым удивительным?
4. В чем русские и американцы похожи?
5. Чем русские и американцы отличаются друг от друга?
6. Изменились ли вы после России?

Приведем наиболее любопытные ответы.

Самым удивительным для меня оказался новый стереотип русских людей, обожающих цветы. Громадное количество цветов, магазины работают 24 часа в сутки, цветы дарят всем – любимым девушкам, коллегам, родным и друзьям.

Отношения между русскими людьми глубже, сильнее и теплее, чем в моей стране. Есть два вида общества: одно как кокос, а другое как персик. Русское общество напоминает кокос – сначала войти в него сложно, а потом растворяешься в нем. Американское общество напоминает персик – войти легко, а стать ближе намного труднее, чем в России.

Связи между русскими людьми более тесные и теплые: люди не боятся обнимать, целовать друг друга и говорить комплименты. Это приятно.

Мне очень понравилась гречка, и теперь, в США, я покупаю ее на сайте Амазона.

Русские и американцы похожи тем, что каждая нация считает своим главным предназначением спасти мир.

Поездка в Россию научила меня помогать людям больше, чем раньше, потому что все в России пытались мне помочь.

Мы очень надеемся, что наши студенты запомнят навсегда эту поездку в Москву, в Россию, оценят свои достижения и труд преподавателей, благодаря которым этот опыт жизни и учебы в другой стране стал возможным.

Студенты правы: «Люди – это лучшее, что есть в России!» ■

ЛИТЕРАТУРА

1. Бальхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного, нового. М., 2017.
2. Вебинар – эффективная форма повышения квалификации // С.А. Погорельская, О.О. Болдина, Е.В. Лаврушина: Гуманитарное образование в экономическом вузе. Материалы IV Международной научно-практической заочной интернет-конференции. 2016.
3. ACTFL Proficiency Guidelines, 1986, 2012.
4. Culture and 3 Ps: RESOURCES Mis Cositas.com.
5. National Standards for Foreign Language Education Project. (1999). Standards for foreign language learning in the 21st century. Lawrence, KS: Allen Press, Inc.
6. The Keys to Planning for Learning: Effective Curriculum, Unit, and Lesson Design By: Donna Clementi and Laura Terrill Publisher: ACTFL, 2017.
7. Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century 3rd edition Revised, NSFLEP, 2006.

I.S. Kostina, T.V. Kornilova

«PEOPLE ARE THE BEST IN RUSSIA!» (OPINION OF AMERICAN STUDENTS)

Accelerated track, American and Russian Standards, Learner-centered classroom, Authentic materials, three modes of communication.

This article describes a partnership between The University of Iowa (UI) and Plekhanov Russian University of Economics (PRUE), the institutional collaborations, and programming that enhance Russian language studies at the UI and help the UI transform its Russian Program to better meet the needs of 21-Century students. The input from this collaborative work and the opening an Intensive Russian Program in PRUE is significant and extensive, and the article covers a new curriculum; study abroad preparation and cultural programming; feedback from students about their experience in Russia. The program places great emphasis on curricular revisions, study abroad experiences, and assessment. Intensive Russian school in PRUE opens accelerated track opportunity for the UI's Russian Major Degree (three years in the US and 8 intensive weeks in Moscow).

НОВОСТИ НОВОСТИ НОВОСТИ НОВОСТИ

«Библиотека юного путешественника» теперь доступна и в вагонах поезда №133/134 сообщением Томск – Анапа. А всего по железным дорогам России ездят 11 поездов, в которых юные пассажиры могут взять книги и почитать во время долгого путешествия. Это стало возможным благодаря совместному проекту Российской государственной детской библиотеки и АО «Федеральная пассажирская компания» при поддержке «Торгового дома книги «Москва».

В каждом вагоне по 26 книг. В их числе – произведения известных российских детских авторов: Виктора Драгунского, Александра Волкова, Андрея Некрасова, Светланы Егоровой, а также рассказы зарубежных писателей: Эрнста Гофмана, Редьярда Киплинга, Марка Твена, Льюиса Кэрролла и многих других.

Ранее «Библиотека юного путешественника» начала работать в поездах № 35/36 «Северная Пальмира» Санкт-Петербург – Адлер, № 1/2 «Россия» Москва – Владивосток, № 29/30 «Янтарь» Москва – Калининград, № 104/103 Москва – Адлер и № 23/24 Москва – Казань, №11/12 Анапа – Москва, №19/20 Москва – Ростов-на-Дону, №29/30 Москва – Новороссийск, №43/44 Санкт-Петербург – Новороссийск. Кроме того, детская библиотека книг с произведениями Самуила Маршака размещена в двухэтажных поездах сообщением Москва – Воронеж.

«Библиотека юного путешественника» рассчитана на детей от 5 до 14 лет. Чтобы воспользоваться библиотекой, достаточно обратиться к проводнику. Основная цель проекта – обеспечить детям досуг во время путешествия и поддержать интерес к чтению.

По материалам сайта mkrf.ru